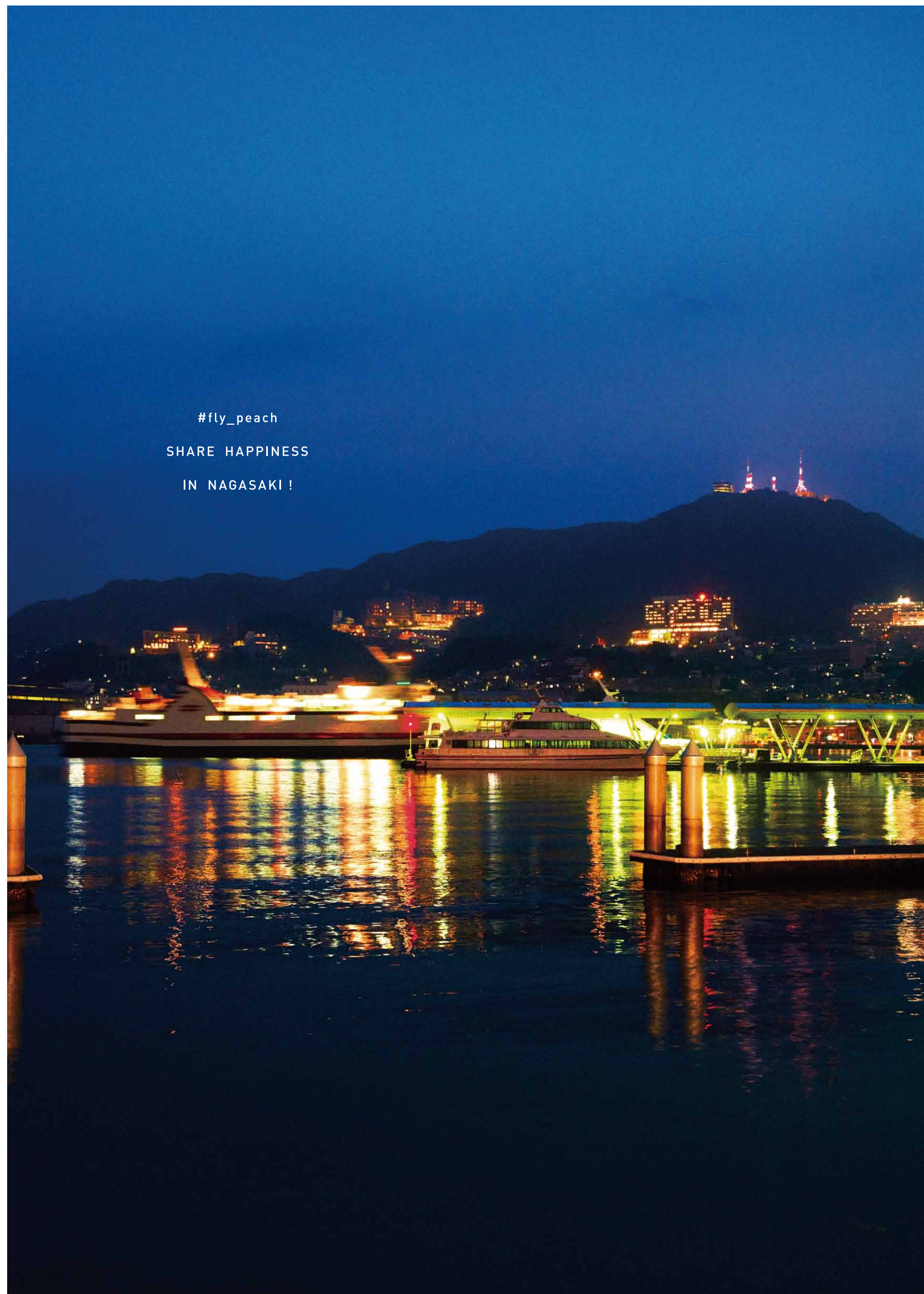


TAKE FREE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE



#fly_peach
SHARE HAPPINESS
IN NAGASAKI!



vol. 08

長崎

NAGASAKI

peach

PEACH LIVE
AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE
AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE

Hello NAGASAKI



長崎

鎖国時代も、唯一外国に開かれていた出島を始め、
独特の歴史的背景によって日本・中国・南蛮の文化がMIXした
「和華蘭文化」が開いてきた街、長崎。
街中に点在する教会や、かつての外国人居留地に残るレトロな洋館。
新鮮で種類豊富な魚介類や、オリジナリティあふれる郷土料理も旅の醍醐味。
目も舌も楽しませてくれる長崎へ、さああなたも出かけてみませんか？

Including Dejima Island, which was the only place open to foreign countries
during the period of national seclusion,
the mixed culture of Japan, China, and the Netherlands flourished in Nagasaki
because of its unique historical background.
Churches in the town and retro Western-style buildings in the former foreign settlement.
Rich varieties of fresh seafood and unique local cuisine are also pleasures of the trip.
Why don't you take a trip to Nagasaki, which will surely entertain both your eyes and palate?

ONE-DAY TRIPPER

懐かしさが新しい！
長崎ノスタルジック・トリップ。

どこか日本離れたその景色が新鮮でもあり、懐かしい空気も漂わせる長崎の街。
市内から少し足を伸ばすなら、今注目の焼き物の町、波佐見へ。
どちらの街でも“懐かしくて新しい”素敵な発見に出会えるはず。

Old times are new!
A nostalgic trip in Nagasaki.

The scenery of the city of Nagasaki is somehow different from the rest of Japan, and it gives a mix of both fresh and nostalgic impressions to those who view it. If you want to go further from the city, we recommend you go to Hasami, a town of pottery which has recently received more attention. We believe you'll find something splendid that is "old but new" in both towns.

DAY 1 14:30

01 歴史を感じる洋館で、お茶をしながらタイムスリップ。

Enjoy time travel by having tea in a Western-style building with a historic atmosphere.

グラバー園にあるカフェで、日本人シェフ初の西洋料理店を移築復元。レトロモダンな空間で味わいたいのは、「カステラとダッチコーヒーのセット」(890円)。あっさりとした甘みのカステラと、24時間かけて抽出したまろやかなコーヒーは相性ぴったり。長崎の街と港が見渡せる、窓辺の席でくつろぎたい。

The first Western food restaurant by a Japanese chef was moved and reconstructed as a café in Glover Garden. We recommend the *Japanese sponge cake and Dutch coffee set* (890 yen) to taste in this retro-modern space. Lightly sweet Japanese sponge cake and gentle coffee extracted in a 24-hour process are an excellent match. Take a seat by the window, where you can view the town and port of Nagasaki.

自由亭 Jiyutei

長崎市南山手町8-1 グラバー園内 Within Glover Garden, 8-1, Minamiyamatemachi, Nagasaki
095-823-8770
9:00~17:00L.O.(季節によって変動あり) Changes according to the season
無休 Open throughout the year
www.glover-garden.jp



ほろ苦くも甘い
自家製の
コーヒーゼリー♡



DAY 1 16:00

02 歴史と今の感性が凝縮された、長崎の新・お土産。

New souvenir from Nagasaki, where a new, modern sense and history are combined.

長崎文化をモチーフとしたオリジナルアイテムが並ぶ雑貨店。カステラ型の箸置きなど、長崎らしさをキュートに表現した雑貨や、歴史に触れられる書籍もあり見ごたえたっぷり。地元でゆかりのある風景や建物、歴史上の人物を、店主の高浪高彰氏が手描きのイラストで表現した手ぬぐい「たてま手ぬぐい」(1,050円〜)は常時40種類が揃う。

A variety store exhibiting original items which use Nagasaki's culture as their motif. There is a satisfying variety of goods including cute sundry goods which express typical Nagasaki style and history. Highlights include a Japanese sponge cake-shaped chopstick rest and books on the history of Nagasaki. *Tatematenu* (1,050 yen-) are hand towels with illustrations of local scenery, buildings, and historic people, hand-drawn by Takaaki Takunami, the shop owner.

長崎雑貨 たてまつる Tatematsuru

長崎市江戸町2-19 2-19, Edomachi, Nagasaki
095-827-2688
10:00~18:30
火 Tuesday
www.5.cncm.ne.jp/~tatematsuru-net



DAY 1 18:00

03 薬膳たっぷりの火鍋を、これぞ長崎の風景と共に。

Enjoy a Chinese hotpot full of ingredients which promote health according to Chinese herbal medicine, along with a classic Nagasaki view.

長崎港と稲佐山を一望するバイサイドレストランでは、地元の新鮮な海鮮を使った広東ベースの中華料理でディナーを。薬膳を取り入れた白湯と、身体の芯まで温めるスパイシーな麻辣湯の「美肌薬膳二色火鍋」(1人前1,580円〜)は、特に女性に人気。夕暮れの港を眺めながらいただく中華の味も、長崎の旅のハイライトに。

Enjoy dinner at this bayside restaurant, which serves Cantonese-style Chinese food using fresh local seafood, with a panoramic view of Nagasaki Port and Mt. Inasa. *Bihada yakuzen nisyoku hinabe* (bi-color Chinese hotpot for beautiful skin) (1,580 yen per person) has a whitish broth that uses Chinese herbal medicine and spicy chili soup to warm you up from the core of your body and is especially popular among women. Tasting Chinese food while viewing the port at sunset will become one of the highlights of your trip in Nagasaki.

中国料理 レッドランタン Red Lantern

長崎市出島町1-1 出島ワフ1F Dejima wharf 1F, 1-1, Dejimamachi, Nagasaki
095-829-0475
11:30~14:30L.O., 17:30~21:30L.O.
不定休 No scheduled holidays
redlantern.jp





DAY 1 21:00

04 夜の街に輝く“1000万ドルの夜景”を独り占め♡

Have every part of a "10 million-dollar night scene" shining in the night for you♡

香港、モナコと並び、世界新三大夜景に認定された“1000万ドルの夜景”が望める展望台。標高333mの稲佐山山頂から望む夜景は、長崎港を囲むように広がるネオンが美しく、360度を見渡せるビューポイントを用意。展望台の2階には「ひかりのレストラン」もある。

An observatory where you can view the "10 million-dollar night scene", which was listed as one of the new three major night scenes of the world along with Hong Kong and Monaco. The night scene viewed from the top of Mt. Inasa, whose altitude is 333m, provides a 360-degree sweeping view point where you can see all the neon surrounding the Nagasaki Port. There is the Hikari-no-restaurant, [Restaurant of light], on the second floor of the observatory.

稲佐山山頂展望台 Mt. Inasa Mountaintop Observatory

〒長崎市稲佐町364-1 364-1, Inasamachi, Nagasaki
 ☎ 095-861-7742
 🕒 9:00~22:00
 🏠 無休 Open throughout the year
 🌐 inasayama.net

レストランでは
 ゆったり気分で
 ロマンティックに♡



DAY 2 12:30

05 波佐見焼の原風景にセンスフルなお店が集結。

Gathering shops with good taste in the archetypal scene of the village of Hasami pottery.

波佐見焼の礎を築いた窯元・福幸製陶所の跡地をリノベーションした西の原。若きオーナーが集まり、敷地内には個性的な9つのお店が点在する。「HASAMI PORCELAIN」の直営店でもある「南創庫」で器の温かみに触れ、インテリアもどこか懐かしい「モンネ・ルギ・ムック」でランチやスイーツでひと休みのんびりとした豊かな時間が過ごせる。

Nishinohara Area is an area which redeveloped the site of Fukko Pottery, the pottery which created the foundation of Hasami pottery. Young owners gathered, and there are 9 unique shops on the premises. Directly feel the warmth of tableware at **Minamisouko**, a directly managed store by HASAMI PORCELAIN, and have a break with lunch and sweets at **monné legui mooks**, whose interior is also somehow nostalgic for past days. You can spend a slow and abundant time here.

西の原地区 Nishinohara

〒長崎県東彼杵郡波佐見町井石郷2187-4
 2187-4, Isekigo, Hasami-cho,
 Higashisonogi-gun, Nagasaki
 🌐 nishinohara.jp

・南創庫 Minamisoko

☎ 0956-76-7214

🕒 11:00~18:00

🏠 水 Wednesday

🌐 www.facebook.com/minamisouko

・モンネ・ルギ・ムック monné legui mooks

☎ 0956-85-8033

🕒 12:00~18:00

🏠 火・水 Tuesday and Wednesday

🌐 mooks.jp/index.html



DAY 2 15:00

06 生活に溶け込む、シンプルな器を探しに。

Let's go look for simple tableware that blends into our lives.

時代を超えて愛される白山陶器の工場敷地内にあるショールーム。展示販売された同ブランドのコレクションは、どれもシンプルで飽きのこないデザイン。口当たりや手触りも追求した器は、どんな生活にも馴染んでくれる。

There is a showroom on the premises of the plant of HAKUSAN PORCELAIN, which is loved by the customers through the ages. The exhibited collections of this brand are all simple and timeless designs. The tableware pieces are made with consideration for even the texture when your mouth and hands touch them, and they will fit any lifestyle.

白山陶器本社ショールーム HAKUSAN PORCELAIN SHOWROOM

〒長崎県東彼杵郡波佐見町湯無田郷1334
 1334, Yumuta-go, Hasami-cho,
 Higashisonogi-gun, Nagasaki
 ☎ 0956-85-3251
 🕒 9:00~16:00
 🏠 日 Sunday
 🌐 www.hakusan-porcelain.co.jp



07 自慢のタネを薄皮で包んだひとロサイズの絶品餃子。

Bite-size delicious gyoza [Chinese-style dumpling] is the restaurant's specialty with choice ingredients wrapped in a thin skin.

およそ3cm大に仕上げた一口餃子の元祖。「焼きぎょうざ」(1人前10個入り420円)は雲仙ポークのひき肉をはじめ、タマネギやニラがふんだんに使われたタネを、自家製の薄皮に包んで鉄板で焼き上げる。外はパリッ、中はジューシーな味わいはヤミツキに!

Originator of the 3-cm bite-size gyoza. Pan-fried gyoza [10 pieces, 420 yen] wraps a filling made of minced meat of Unzen brand pork, onion, and lots of Chinese chives in home-made thin dumpling skin, and is fried on an iron plate. Crispy on the outside and juicy inside. You will be addicted!

長崎宝雲亭本店
Nagasakihouunteihonten
長崎市銅座町15-13
095-823-4042
8:00~翌1:00
不定休 No scheduled holidays
r.goope.jp/houuntei/



自家製ボン酢に
柚子コショウを付けて
召し上がれ!



蒸し寿司との
セットメニューも
お試しあれ!

カジュアルながら
品のある味わいは
ワインにもぴったり。

08 出汁と卵の黄金比で
プルッとした食感を実現。

The golden ratio of broth and egg makes this smooth texture.

1866年の創業当時から親しまれている老舗の看板メニュー「茶碗むし」(756円)。カツオ&昆布が効いた出汁と卵との黄金比で、プルッとした滑らかな食感に。アナゴ、タケノコ、エビ、蒲鉾を筆頭に、10種類の具材でボリュームも満点。

Chawanmushi [756 yen] is a classic menu item loved by customers since the establishment of this restaurant in 1866. The ratio of egg and broth made from bonito and kombu [seaweed] creates this smooth texture. 10 ingredients such as congers, bamboo shoots, shrimps and kamaboko fish paste in the dish satisfies your stomach.

吉宗 本店
Yossou Honten
長崎市浜町8-9
8-9, Hamamachi, Nagasaki
095-821-0001
11:00~21:00(L.O.20:00)
第2火 The 2nd Tuesday of the month
yossou.co.jp

ビストロ ボルドー
BISTRO BORDEAUX

長崎市万屋町5-22 山崎ビル2F
2F, Yamazaki Building, 5-22,
Yorozuya-machi, Nagasaki
095-825-9378
11:30~14:00, 18:00~21:00
月 Monday
bistro-bordeaux.com

09 元祖のレシピをベースに
フレンチの要素をプラス。

Based on the original recipe, French elements are added.

オーナーシェフの父が発案したトルコライスに、フレンチの技でアレンジを加えた「トルコ風ライス」(1,200円)。元祖のレシピを再現しつつ、白ワインでフランベしたピラフ、バターソテーしたカツレツ、日本最古のパスタをイメージした長崎スパゲッシーが一皿に。

Toruko-fu Rice [1,200 yen] arranges the original toruko rice [a local semi-Western style dish which serves spaghetti, a deep-fried pork cutlet, and pilaf in one dish] created by the owner-chef's father with French techniques. While reproducing the original, a French flavor is added with the pilaf flambéed with white wine, the cutlet sautéed with butter, and Nagasaki-style spaghetti created in the image of the first pasta in Japan.



10 愛らしさにひと目惚れ♡ 長崎の定番スイーツ。

Fall in love with this lovely sweet♡ A standard sweet of Nagasaki.



ひと回り大きな「大」、
ミニサイズの
「こも」も。

中国で縁起が良いとされる桃と長崎の伝統菓子を1つにした「桃かすてら」(小 648円)。実の部分は砂糖を煮詰めたフォンダン、葉の部分はねりきりで作られ、カステラはほのかな甘みでバランス。女性のハートを掴む可可愛らしさは、長崎のお土産にもオススメ。

Momokasutera [peach-shaped Japanese sponge cake] [Small, 648 yen] combines the form of a peach, which is considered good fortune in China, and a traditional sweet of Nagasaki. The flesh of a peach is formed with a fondant made by simmering sugar, and the leaves are made with a confection made from white bean paste. The Japanese sponge cake's faint sweetness is well balanced with them. It is also recommended as a gift for its cute appearance that catches women's hearts.

白氷堂
Hakusuido
長崎市油屋町1-3 1-3, Aburayamachi, Nagasaki
095-826-0145
9:30~19:00
不定休 No scheduled holidays
www.momokasutera.com

FEATURE
あの味も長崎発祥。
和洋折衷なグルメを
食べ歩き!

歴史的にも異文化との交流が多かった長崎は
その名物料理もさまざまな文化の影響を受けていてとってもユニーク。
見た目もキュートな桃カステラやミルクセーキなどのスイーツから
大きな元祖茶碗蒸し、ボリューム満点のトルコライスまで
心踊る長崎グルメをご堪能あれ!

Many semi-Western style gour met foods are from Nagasaki.
Let's try them all!

Through a long history of interaction with foreign cultures, Nagasaki's specialties are affected by various countries' cooking traditions and very unique. Sweets like cute Momokasutera [peach-shaped Japanese sponge cake] and milkshakes, large original chawanmushi [egg custard hod gepodgel], voluminous toruko rice, and more. Enjoy these joyful Nagasaki gourmet foods with relish!



爽やかな風味は
レモン果汁が
隠し味。

11 創業当時の製法を貫く
“食べる”ミルクセーキ。

The recipe has been preserved since the establishment of the café. "Eating" a milkshake.

1925年創業の九州最古と言われる喫茶店。この店が発祥という「ミルクセーキ」(680円)は練乳・全卵・砂糖をカキ氷と和え、創業当時から今も変わらず手仕事でシェイク。半溶け状態に仕上げ、シャリッとした食感を残し口の中でとろけるように。

This café established in 1925 is said to be the oldest in Kyushu. The milkshake [680 yen] originated by this café is made of condensed milk, whole eggs, sugar, and shaved ice, and made by shaking it by hand as it was when the café was first established. The ice is half-melted when it is served, and crunchy ice softly melts away in your mouth.

ツル茶ん
Tsuruchan
長崎市油屋町2-47
2-47, Aburayamachi, Nagasaki
095-824-2679
9:00~22:00
無休 Open throughout the year
blogs.yahoo.co.jp/mokunosuke59

12 昭和の味を守り続ける昔懐かしい屋台のアイス。

A nostalgic open-air food stall of ice cream keeping a classic taste from the Showa period.

かつては、鐘を鳴らして移動販売していたことから「ちりんちりんあいす」(150円)とネーミング。人工甘味料を使わない自然な甘みのシャーベット状のアイスは、軽やかで優しい口当たり。誕生した1960年から変わらない、昔懐かしい味わいに浸りたい。

Since the moving stall used to signal its arrival by jingling bells, it is named Chirin-chirin ice [ling-a-ling ice cream] [150 yen]. Sherbet-type ice cream sweetened without artificial sweeteners provides natural sweetness and light and gentle texture. Enjoy the classic taste that has not been changed since its creation in 1960.

前田冷菓
Maedareika
長崎市魚の町(眼鏡橋前) Unonamachi, Nagasaki [in front of Megane Bridge]
095-800-8118
9:00~17:00
雨天時、11月下旬~3月中旬 Rainy days, late November - mid-March
www.maedaice.com



ヘラを使って
バラの花状に形作る
職人技も必見!

MAP

長崎・波佐見エリアをご紹介！ MAP&掲載スポットリスト



This edition introduces the area of Nagasaki and Hasami!
Map and list of spots appearing in this brochure

長崎へのアクセス Access to Nagasaki

長崎空港より

長崎空港から長崎市内へは、長崎自動車道を経由して約35分。
波佐見方面へは、長崎市内から長崎自動車道を経由して、嬉野ICを下車、
または長崎自動車道より西九州自動車道を経由、波佐見有田ICを下車して約60分。

福岡空港より

福岡空港から長崎市内へは、
九州自動車道、長崎自動車道を経由して約120分。
電車の場合、JR博多駅を経由し特急かもめ約120分。

Peachのフライトスケジュールは <http://www.flypeach.com> をチェック!

From Nagasaki Airport

From Nagasaki Airport to Nagasaki City, it is about 35 minutes by car using the Nagasaki Expressway.
To get to the Hasami area, take the Nagasaki Expressway from Nagasaki City and exit from the Ureshino interchange,
or change from the Nagasaki Expressway to the Nishikyushu Expressway and exit from the Hasamirita interchange.
It takes about 60 minutes.

From Fukuoka Airport

From Fukuoka Airport to Nagasaki City, it is about 120 minutes by car using the Kyushu Expressway
and the Nagasaki Expressway. By train, it is about 120 minutes using Limited express Kamome via JR Hakata Station.

For flight schedule of Peach [APJ], check! <http://www.flypeach.com>

ONE-DAY TRIPPER

- 01  **自由亭**
Jiyutei
長崎市南山手町8-1 グラバー園内
Within Glover Garden, 8-1,
Minamiyamamachi, Nagasaki
- 02  **長崎雑貨 たてまつる**
Tatematsuru
長崎市江戸町2-19
2-19, Edomachi, Nagasaki
- 03  **中国料理 レッドランタン**
Red Lantern
長崎市出島町1-1 出島ワープ1F
Dejima wharf 1F, 1-1,
Dejimamachi, Nagasaki
- 04  **稲佐山山頂展望台**
Mt. Inasa Mountaintop Observatory
長崎市稲佐町364-1
364-1, Inasamachi, Nagasaki
- 05  **西の原地区**
Nishinohara
長崎県東彼杵郡波佐見町石郷2187-4
2187-4, Isekigo, Hasami-cho,
Higashisonogi-gun, Nagasaki
- 06  **白山陶器本社ショールーム**
HAKUSAN PORCELAIN SHOWROOM
長崎県東彼杵郡波佐見町湯無田1334
1334, Yumuta-go, Hasami-cho,
Higashisonogi-gun, Nagasaki

FEATURE

- 07  **長崎宝雲亭本店**
Nagasakihouunteihonten
長崎市朗座町15-13
15-13, Dozamachi, Nagasaki
- 08  **吉宗 本店**
Yossou Honten
長崎市浜町8-9
8-9, Hamamachi, Nagasaki
- 09  **ビストロ ボルドー**
BISTRO BORDEAUX
長崎市万屋町5-22 山崎ビル2F
2F, Yamazaki Building, 5-22,
Yorozuya-machi, Nagasaki
- 10  **白水堂**
Hakusuido
長崎市油屋町1-3
1-3, Aburayamachi, Nagasaki
- 11  **ツル茶ん**
Tsuruchan
長崎市油屋町2-47
2-47, Aburayamachi, Nagasaki
- 12  **前田冷菓**
Maedareika
長崎市魚の町(眼鏡橋前)
Unomachi, Nagasaki
(in front of Megane Bridge)

PEACH LIVE WEBで詳細をチェック! For details, check out PEACH LIVE WEB! www.peachlive.net



① 長崎エリア

04  **【眼鏡橋】**
1634年に架けられた
日本最古のアーチ形の石橋。
川面に映る姿がメガネのように見えること
からその名がついた眼鏡橋は、国の重要文
化財にも指定。石垣の中にはハート型の石
が埋められているので、ぜひ探してみてください。

【Megane Bridge】
The oldest arch-shaped stone bridge
in Japan built in 1634.
It was named after megane "eyeglasses", since
it looks like eyeglasses with its reflection on
the river. It was designated as a national
important cultural property. There are
heart-shaped stones embedded in the stone
wall. You might want to try finding them.

【長崎新地中華街】
長崎と中国の歴史を
感じるチャイナ・タウン。
横浜、神戸とともに日本三大中華街の1つ
に数えられる長崎新地中華街。朱色の門を
潜ると南北250mの十字路があり、中国料
理店や雑貨店など約40あまりの店舗が軒
を連ねる。

【Nagasaki Shinchu Chinatown】
You can feel the history between
Nagasaki and China in Chinatown.
Nagasaki Shinchu Chinatown is one of the 3 biggest
Chinatowns in Japan along with those in Yokohama
and Kobe. After passing through the vermilion
gate, there is a crossroads, which is 250m-long in
a north-south direction. At the crossroads are
approx. 40 stores, including Chinese restaurants
and variety stores, standing side-by-side.

01  **【グラバー園】**
レトロな建築が美しい
長崎屈指の観光スポット。
世界遺産「明治日本の産業革命遺産」の構
成資産である旧グラバー住宅、旧リンガー
住宅など、幕末から明治期の洋風建築が点
在する。高台から見下ろす夜景も美しく10
月9日(月)までは夜間開園中(～21:30)。

【Glover Garden】
With its retro buildings, this is
one of the best tourist spots in Nagasaki.
There are Western-style buildings from the end
of the Edo Period to the Meiji Period including
the Glover Residence, a world heritage site, and
the Ringer House. The night view from the hill
is also beautiful. It is open in evening hours
until Monday, October 9th [21:30].

05  **【波佐見やきもの公園】**
世界の窯が見られる
焼き物の里の公園。
「世界の窯広場」には、ヨーロッパや中国の
古代から近世にかけての珍しい焼き物の窯
12基が点在。「波佐見陶器まつり」や「はさ
み炎まつり」などのメイン会場にもなる。

【Hasami Pottery Park】
A park in a pottery-making village where you
can see various kilns from around the world.
In the World's Kilns Square, there are 12
unique kilns for pottery, some used in ancient
times and others from early modern times in
Europe and China. Some major events like the
Hasami earthenware festival and the Hasami
fire festival are also held here.

② 波佐見エリア

05  **【長崎空港】**
国際路線も就航する
長崎の空の玄関口。
長崎県大村市にある長崎空港は、1975年に世
界初の海上空港として開業。県内の離島を始
め、東京、関西国際などの都市圏や、ソウルや
上海の海外路線も就航する。

06  **【Nagasaki Airport】**
A gateway of Nagasaki where
international lines are also in service.
Nagasaki Airport opened as the first offshore
airport in the world in Omura City, Nagasaki
Prefecture in 1975. The airline serves routes to
isolated islands in the prefecture, urban areas
such as Tokyo and Kansai International Airport,
and international routes to Seoul and Shanghai.

NAGASAKI

PEOPLE

長崎ローカルに聞く 私のお気に入りのスポット&ソウルフード

長崎の楽しさ、おいしさ、人や街の雰囲気を実感している
地元のキーパーソンや長崎通に、アンケートでこっそり聞いたとっておき！
行きつけの場所やお気に入りのスポット、癒しのソウルフードとは？
ガイドブックでは教えてくれない、ディープな長崎情報をお届け。

Asking local Nagasaki people about their favorite spots & foods

By questionnaire we asked key people and Nagasaki experts about the local people, atmosphere, and deliciousness of the area that makes them feel joy on a daily basis. Where are their favorite spots and what are their "soul foods"? In this way, we can share deep knowledge of Nagasaki that is not in any guidebook.

PERSONAL INFO



TOMOKO MATSUI
松井 知子 さん

出島町にてギャラリー「List」を運営。毎年11月に開催する長崎の文化や食、工芸を発信するイベント「ナガサキリンネ」の代表を務める。昨年より、そのぎ茶のPRも担当する生粋の長崎通。
She runs a gallery, List, in Dejima-machi. She is also a representative for Nagasakirinne, an event of culture, food, and crafts of Nagasaki, held in November every year. She is also in charge of PR for Sonogi brand tea since last year. She is a trueborn expert of Nagasaki.



AZUMI AOKI
青木 あずみ さん

デザイン事務所「FourGraphic」所属。テーブルウェアブランド「BLUECHIP」のディレクターも掛け、自身の地元である長崎の資源を使ったコラボレーションプロジェクトなども展開している。
A staff member of the design office FourGraphic. She is a director of a tableware brand BLUE CHIP, and deploys various products, including collaborative articles that use resources of her hometown Nagasaki.



TAKAAKI TAKANAMI
高浪 高彰 さん

1969年長崎生まれ。長崎の歴史をモチーフにした手ぬぐいやバッグ、長崎関係の書籍などを取り扱った「長崎雑貨 たちまつ」の店主。
Born in Nagasaki in 1969. The owner of Nagasaki zakka Tatamatsuru, which sells hand towels and bags with motifs of Nagasaki's history, books related to Nagasaki, and other items like that.

Q.1
よく立ち寄り
行きつけのスポットは？
Where is your favorite spot to stop by?

「珈琲 富士男」は、朝9時からと少し遅めのモーニング。来崎した友人と、たまごサンドやフルーツサンドをシェアして食べるのが定番です。旅人には、出来立てを手土産にするのもおすすめです。
Coffee Fujio starts its morning menu from 9 am, a little late as a café. When my friends come to Nagasaki, I usually take them to the café and share egg sandwiches and fruit sandwiches. I also recommend travelers to take out freshly made sandwiches.

九州の新鮮な食材と現地の調味料を使った美味しいタイ料理屋さん「ニラカマル」。高台にある一軒家のお店で景色もよく、県外や海外の方も多い人気店。心も身体も安らぐお店です。
nila KAMAL, a Thai food restaurant which provides delicious dishes using fresh ingredients from Kyushu and home-grown seasonings. It is located on a hill and provides a nice view, so many people come to this restaurant from outside the prefecture and overseas. This is a place which relaxes both mind and body.

「中の茶屋」は、“黄桜のカップ絵”で有名な私が憧れるカクコイイ大人「清水崑」の作品が展示してあります。昭和28年から週刊朝日で連載された『かっぱ天国』は社会現象にもなりました。
Nakanochaya tea house exhibits artwork of Kon Shimizu, who is famous for making drawings of kappas (water spirits) for Kizakura, a sake brewery. I really admire him as a cool adult. The comic "Kappa Tengoku" serialized in Weekly Asahi from 1953 on became a social phenomenon.

Q.2
あなたにとって長崎の
ソウルフードは？
What is a soul food of Nagasaki for you?

鶏ガラのお出汁に、気持ちよさそうに浮いている「桃若のおでん」。種類豊富な蒲鉾は、海が近い長崎の名物。お客さん同士があっという間に打ち解ける、人懐っこい長崎人の気質にも癒されます。
Oden (various ingredients boiled in savory broth) from Momowaka. Their oden ingredients look nice floating in the chicken broth. Various kamaboko fish pastes are specialties of a seaside city like Nagasaki. Guests become friendly with each other very quickly here, so I feel healed by such friendly characteristics of the Nagasaki people.

深夜まで営業している、カウンターで握ってくれる「かにやのおにぎり」。飲んであとので歩く事が多いです。うにくらげや塩さばなど、長崎らしい食材のおにぎりを食べるとホッとします。
Kaniya's rice balls. They make them behind the counter of the restaurant which is open till midnight. I often go there after drinking. I feel relaxed when I eat rice balls with ingredients like sea urchin and jellyfish, salted mackerel, etc., which are typical dishes of Nagasaki.

「吉宗の茶碗蒸し」、「梅月堂のシースクリーム」、「月見茶屋のぼた餅」、「Cafe & Barウミノ」のフルーツサンド。つい最近食べたのは、「ランドールのカレー」。中学生の頃から大好きです。
The chawanmushi "egg custard hodgepodge" from Yossou, the shisu cream from Baigetsudo, the botamochi "rice cake" from Tsukimichaya, and the fruit sandwich from Cafe and Bar Umino. I ate curry and rice from rundoll recently. I have loved it since I was a junior high school student.

Q.3
お友達を案内したい
私の長崎名所は？
What is your favorite place in Nagasaki where you'd want to show your friends around?

「長崎水辺の森公園」からは、坂に建ち並ぶ家々、ハタ(風)上げをしているおじさん、港に入る船や夕陽を眺め、南山手には大浦天主堂などを望めます。穏やかな長崎の日常を感じられる場所です。
From Nagasaki Seaside Park, there are views of houses built along slopes, a person enjoying kite-flying, ships entering the port, the beautiful sunset, and Oura Catholic Church in Minamiyamate. This is a place where I can feel the peaceful daily life of Nagasaki.

「波佐見」界隈を車でドライブ。窯元のアトリエでは、お茶をしつつ作り手さんの顔を見ながら器選びができるので、より思いを込めて使いたくなります。春と秋には陶器市も開催されます。
Driving around Hasami. At the pottery workshops, you can have tea and choose tableware while interacting with their maker. You may feel like using and cherishing them more with the memory of how they were made. The earthenware market held in spring and autumn is also recommended.

「寺町」は各宗派のお寺が並び、後方の山は江戸時代からの古い墓地。『お菊さん』の著者ピエール・ロチは「最も感動的な、最も神秘的な、最も魅惑的な丘である」と明治期の日記に記しています。
There are temples of various sects in Teramachi. There is an old graveyard from the Edo period in the mountain behind them. Pierre Loti, the writer of "Okkusan", wrote that it was the most moving, the most mysterious, and the most alluring hill in his diary from the Meiji Period.

Peach×Pro Traveler Special Trip in MIYAZAKI

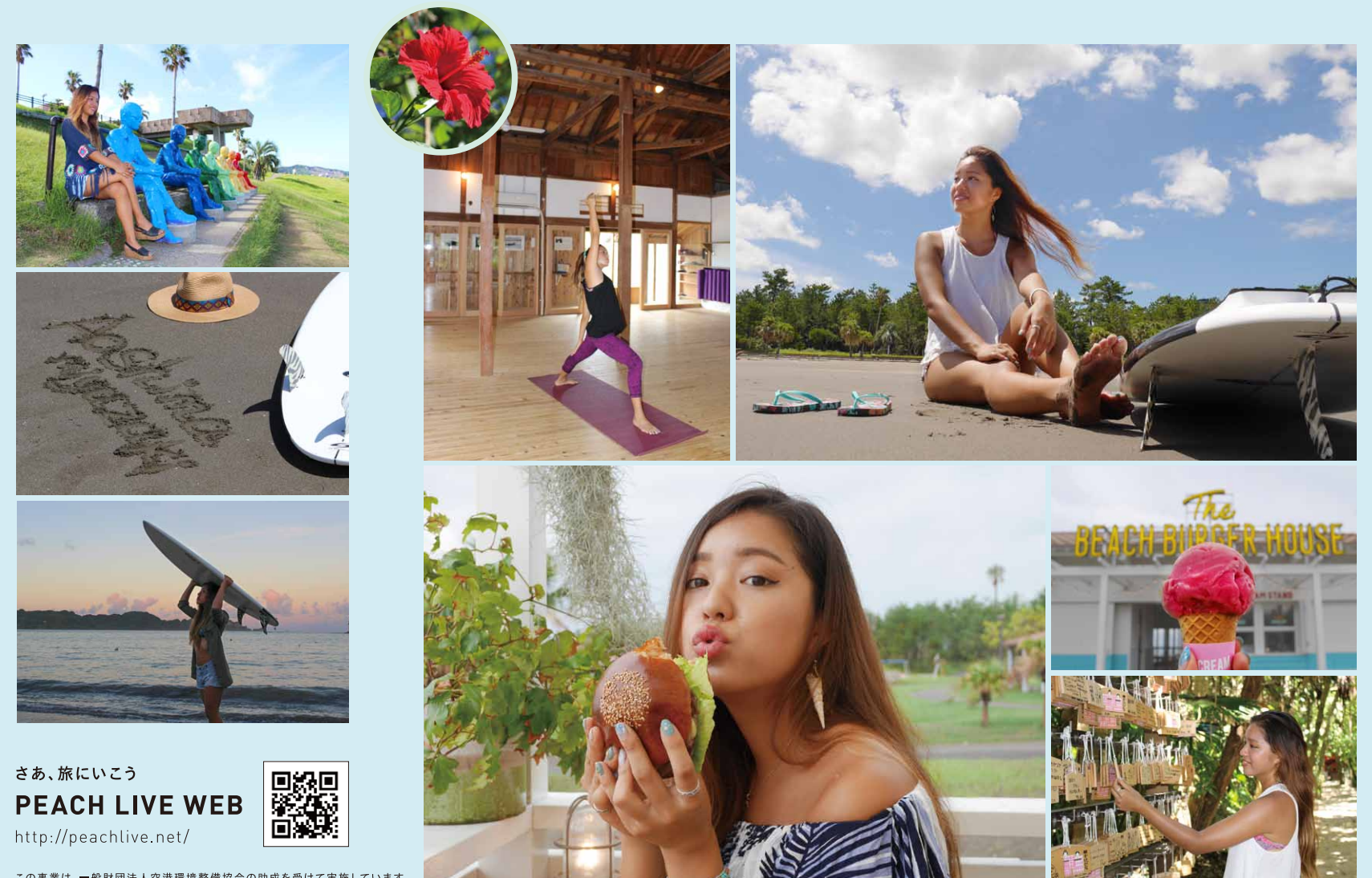


羽石杏奈がいく、 宮崎サーフトリップ

人気急上昇中のプロトラベラー、羽石杏奈が宮崎のサーフポイントを巡るショートトリップへ。くわしい旅の様子はPEACH LIVE WEB (<http://peachlive.net/>)をチェックしてね。

プロトラベラー 羽石杏奈

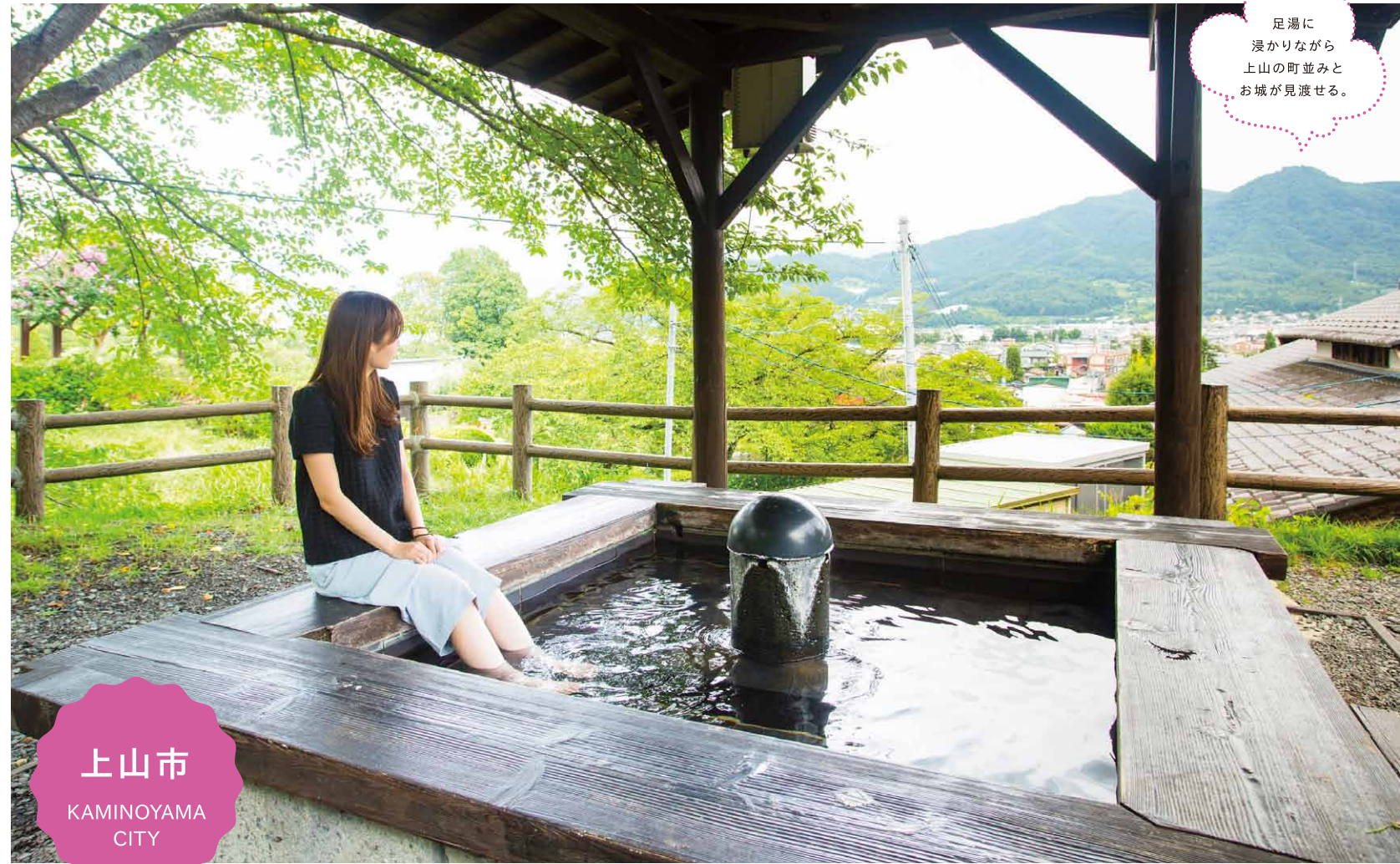
学生時代に23カ国を訪問した生粋のトラベラー。ハワイ留学後、『テラスハウス ALOHA STATE』に出演。フニーフェイスとキュートなキャラクターで一躍注目を集める。特技はサーフィンとフラダンス。2017年6月に5人目のプロトラベラーとして活動を開始する為に帰国。
プロトラベラー®はミツパチワークス株式会社の登録商標です。



さあ、旅にこう
PEACH LIVE WEB
<http://peachlive.net/>



この事業は、一般財団法人空港環境整備協会の助成を受けて実施しています。



足湯に
浸かりながら
上山の町並みと
お城が見渡せる。

上山市
KAMINOYAMA
CITY

誰でも自由に入れる 開放的な足湯でほっこり。

Relax at an open footbath
that anyone can use.



ちょっと
足を伸ばして
隠れにある
カフェへ。

季節のフルーツやパフェが味わえるカフェも。

There is also a café to enjoy seasonal fruits and parfaits.

上山城の麓にある足湯とともに、露天風呂のある旅館も巡りたい上山市。そんな温泉スポットだけでなく、一面に果物畑が広がるフルーツランドでくだもの狩りができ、そこで採れたフルーツを使ったパフェが楽しめるカフェもチェック。温泉でほっこりした気分になれるうえ、旬のフルーツで贅沢なひと時が過ごせる。

Recommended places in Kaminoyama City include both the footbath at the base of the **Kaminoyama Castle** and the open-air bath at a local inn. In addition to the hot springs, check out **Fruit Land**, which has a large fruit farm where you can enjoy picking fruit and a café to savor parfaits using fresh fruit from the farm. Enjoy a relaxing feeling with a hot spring and have a luxurious time with seasonal fruit.

旅の詳しい
情報は
QRコードを
チェック



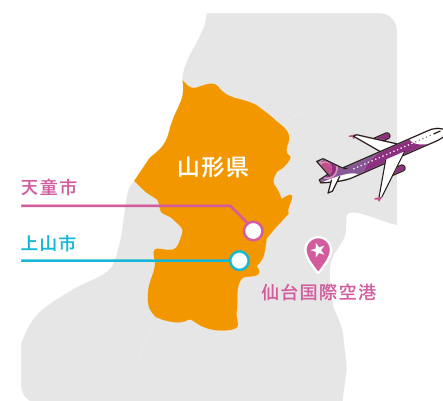
温泉旅館では屋上の展望露天風呂からの絶景を楽しむ。旬の採れたてフルーツをふんだんに使ったパフェは格別。

You can enjoy the splendid view from the open-air bath on the roof of the hot spring inn that provides a panoramic view. A parfait using plenty of fresh seasonal fruit is an exceptional specialty of the café.



SPECIAL INTEREST TOUR with Peach

足湯や屋上露天風呂に癒される 秋の温泉を満喫する山形の旅。



露天風呂からは
秋は紅葉、
冬は雪景色が
一望できる。

天童市
TENDO CITY

自然と町並みが広がる 風情たっぷりの露天風呂。

Nature and a picturesque townscape spread
in front of you. A tasteful open-air bath.



中庭を
眺めながら
広々と入れる
大浴場も。

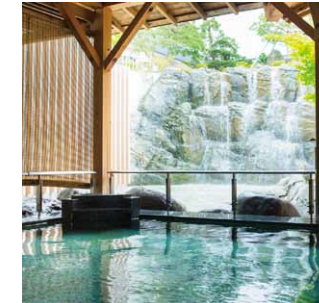
老舗の和菓子店と天童の名物スイーツも必食。

The sweets from a long-established Japanese confectionery shop
and a local specialty of Tendo are must-eats.

街のいたるところに温泉旅館が点在し、日帰りの露天風呂がいつでも楽しめる天童市。その温泉に加えて、老舗の和菓子屋が手作りして仕上げるプルッとした食感のわらび餅、バナナをスポンジと生クリームで巻いた名物のスイーツに舌鼓を。温泉はもちろん甘いものも外せないという、欲張りなスイーツ女子にはたまらない旅に。

Hot spring inns are dispersed all over the city, and you can enjoy a one-day use of an open-air bath anytime in Tendo City. Adding to the pleasures of the hot springs, smack your lips over **warabimochi**, a pastry made with starch from wild fern roots, with a springy texture that is hand-finished at a long-established Japanese confectionery shop, and a noted sweet which wraps a banana in a sponge cake with fresh cream. The trip will be wonderful for people who are irresistibly attracted to sweets as well as hot springs.

旅の詳しい
情報は
QRコードを
チェック



露天風呂から見える滝が魅力の旅館も旅のリストに。本わらび粉を使用したわらび餅は深煎りの香ばしいきな粉がアクセント。バナナを使ったスイーツは食べ応えたっぷり。

Add an inn with an open-air bath with a great view of a waterfall to your trip's must-see list. **Warabimochi**, a pastry made with starch from wild fern roots, is accented with aromatic roasted soybean flour. The sweet that contains banana is quite filling.

美しい自然を楽しみながら温泉が満喫できる山形。中でも、城下町の風情漂うフルーツの里「上山市」と、将棋駒の生産量日本一で注目を集める「天童市」の、2つの温泉地にフォーカス。「かみのやま温泉」はフルーツ、「天童温泉」はスイーツと、温泉とあわせて立ち寄りたいたスポットもご紹介。

Healed by a footbath and a rooftop open-air bath.
An autumn trip in Yamagata, enjoying hot springs to your heart's content.

Yamagata, where you can savor every bit of the hot springs while enjoying the beauty of nature. Among a variety of excellent choices, we focused on two hot spring areas: Kaminoyama City, a region known for its fruit, and Tendo City, which is a leading producer of shogi (Japanese chess) pieces. We'd like to introduce places to visit that enrich your trip, in addition to the hot springs, such as fruit at **Kaminoyama Onsen** and sweets at **Tendo Onsen**.

PEACH LIVE WEBにもっと詳しい情報が

For more details, visit the PEACH LIVE website!

誌面と連動したWEBサイトに、2市の旅の情報を詳しく掲載。スマホでも気軽に閲覧できるので、旅のお供に使うのも便利。

Detailed information of the 2 cities is provided on the Web site, which links with articles from the magazine. You can view the site easily on smartphones, so it is convenient to use during your trip.

www.peachlive.net PEACH LIVE 検索

PEACH MEETS GOOD CITY

フライト前に足を運びたい 泉佐野市へショートトリップ。

Peachが発着する関西国際空港のお膝元に位置する泉佐野市。

鮮やかな夕景が見渡せるロングビーチをはじめ、

神秘的なパワースポットや疲れを癒してくれる温泉、

さらには全国の特産品が手に入るスーパーニールショップも。

フライト前のスケジュールを空けて泉佐野市を旅したい。

Go on a short trip in Izumisano before your flight.

Kansai International Airport, where Peach's flights arrive and depart, is partially in Izumisano City. A long beach where you can view the glowing sunset, mysterious spiritual spots, a hot spring that heals fatigue, and a souvenir shop where you can get specialties from all over Japan are there. Let's take some time to travel in Izumisano before your flight!



SUNSET

地平線に沈む太陽と飛び立つ飛行機が織りなす美しい夕景。

A beautiful evening scene created by the sun setting below the horizon and a flying airplane.

白砂青松をイメージした松と白い大理石の玉石を敷き詰めた全長2.8kmのロングビーチ。特に水平線に太陽が沈む夕方に訪れるのがおすすめ。対岸の関西国際空港から飛行機が飛び立つ無二の夕景は、日本の夕日百選に選ばれている。

A 2.8km long beach covered with white marble pebbles and pine trees was created with the concept of hakusyaqisyo (white sand and evergreen pine trees), a phrase that expresses a classically beautiful Japanese scene. It is recommended to visit around evening when the sun goes down over the horizon. An unparalleled evening scene with airplanes flying from the Kansai International Airport viewed from the opposite bank is selected as one of the Best 100 evening scenes of Japan.

マーブルビーチ Marble Beach

泉佐野市りんくう往来北1-271
TEL: 072-469-7717 (りんくう公園管理事務所)
開門時間: 自由
rinku.osaka-park.or.jp

1-271, Rinkuorai-kita, Izumisano
TEL: 072-469-7717 (Rinku Park Administrative Office)
Open: Open 24 hours throughout the year
rinku.osaka-park.or.jp

撮影地: りんくう公園 Location: Rinku Park

NATURE



新緑に滝にと自然の渓谷美が心地よいパワースポット。

A spiritual spot where you can enjoy the natural beauty of the gorges with young leaves and waterfalls.

「大阪みどりの百選」に選ばれる、豊かな自然と渓谷美で知られる犬鳴山。新緑や紅葉のシーズンも見所で、全国から多くのハイカーたちが集まるそう。また修験道の霊場でもあり、「行者の滝」をはじめ大小の滝がいたる場所に、深全体が神秘的な雰囲気にも包まれている。

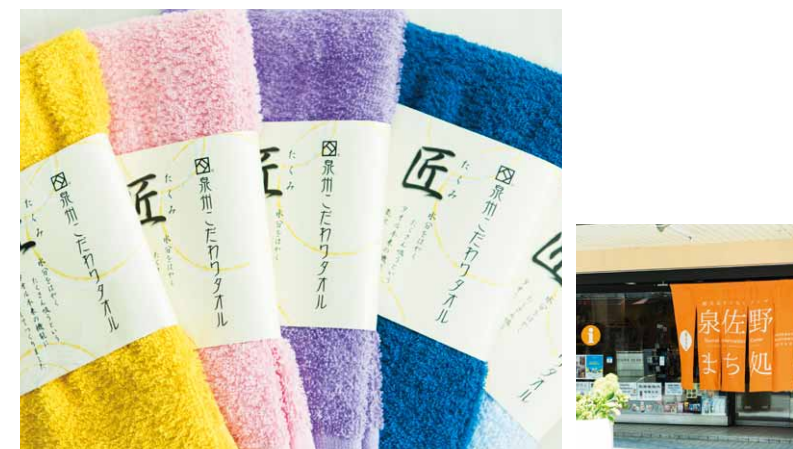
Mt. Inunaki, known for its rich natural greenery and beautiful gorges, is one of the 100 best spots for natural scenery in Osaka. The fresh green of spring and autumn leaves are both beautiful, and attract many hikers from all over the country. It is also a sacred place for mountaineering asceticism. There are many waterfalls of various sizes here and there, where ascetic exercises are practiced, including the Gyoja-no-taki fall. The gorges are surrounded by a mysterious atmosphere.

犬鳴山 Inunakisan
泉佐野市大木8 (犬鳴山 七宝瀧寺)
TEL: 072-459-7107
開門時間: 7:00~17:00 無休
www.inunakisan.jp

8, Ogi, Izumisano (Inunaki-san Shipporyuji Temple)
TEL: 072-459-7107
Open: 7:00 - 17:00
Open throughout the year
www.inunakisan.jp



SOUVENIR SHOP



全国の特産品が集まるアンテナショップ。

A shop where specialties are gathered from all over the country.

泉佐野駅から歩いてすぐの場所にある観光案内所兼スーパーニールショップ。泉佐野市の特産品だけでなく、同市が「特産品相互取扱協定」で締結する全国の自治体による特産品も販売。着物の着付けが体験できるスペースも。

A tourist information bureau and souvenir shop easily reached on foot from Izumisano Station. Not only specialties from Izumisano, specialties from municipalities from all over the country which have agreements on mutual trading of specialties with Izumisano, are sold. There is a space in the room to experience wearing a kimono.

観光おもてなしプラザ「泉佐野 まち処」
Dummy dummy

泉佐野市上町3-8-12
TEL: 072-469-0724
営業時間: 16:00~23:00
無休

Tourist Information Center Izumisano Machidokoro
3-8-12, Uemachi, Izumisano
TEL: 072-469-0724
Open: 16:00 - 23:00
Open throughout the year

HOT SPRING



自然を満喫しながら“美人の湯”に浸かって一休み。

Take a rest at the Hot spring for beauties while fully enjoying nature.

清流のせせらぎを耳にし、犬鳴山の自然を眺めて温泉が満喫できる宿。宿泊はもちろん、気軽に立ち寄れる日帰り温泉入浴のプランも人気を集めている。泉質は“美人の湯”と呼ばれており、湯船に入ると肌がツルツルに。

An inn where you can enjoy hot springs while listening to the chattering sound of a clear limpid stream and viewing the natural beauty of Mt. Inunaki. The standard overnight stay at the inn is available, but casually enjoying a one-day hot spring bathing plan is also a popular option. It is called Hot spring for beauties for its spring's water quality, which makes the skin smooth by soaking in it.

不動口館 Fudouguchikan

泉佐野市大木7
TEL: 072-459-7326
営業時間: 11:00~21:00 (受付は20:00まで)
無休
http://www.fudouguchikan.com

7, Ogi, Izumisano
TEL: 072-459-7326
Open: 11:00 - 21:00 (Reception till 20:00)
Open throughout the year
http://www.fudouguchikan.com

泉佐野市ってどんな街？

What kind of a city is Izumisano?

大阪の中心地から1時間ほどの場所にある泉佐野市。駅から少し足を伸ばせば犬鳴山の自然に触れられ、海へ向かえば美しい夕景が出迎えてくれる。また繊維産業が盛んで、昔からタオルの生産地としても有名。プレミアムブランドを目指す「泉州タオル」は、吸水性に優れて肌触りが良く全国のファンをトリコに。

Izumisano is about an hour from the center of Osaka. You can feel the spirit of nature from Mt. Inunaki by traveling a little from the station, and a beautiful evening scene welcomes you when you head to the ocean. The textile industry has flourished here, and it has long been known as a place where towels are produced. Sensyu Towel, which is trying to become a premium brand, has captivated fans from all over the country with its high water-absorbing quality and soft texture.





三重県亀山市
キャンドル

芯がウッドなので燃えると「パチパチ」と音を奏で、耳でも楽しめるフレグランスキャンドル。軽くて小さいので旅のお供にも最適。
WoodWickプチキャンドル(トランクィリティ・カラント・リネン) 各702円
キャンドルハウス オアシス店 TEL:0595-84-0880

Candle

Nori Tsukudani

大阪府守口市
和菓子

守口市のユルキャラ、もり吉をねりきりで精巧に象った和菓子。中には自家製のこしあんがふだんに使われ、上品な甘さが感じられます。
和菓子DEもり吉 300円
御菓子司つくし TEL:06-6996-9177



Japanese Sweets



Candy



佐賀県武雄市
飴

佐賀県産のハチミツをたっぷりと練り込んだ、幼少時代を思い出す懐かしい味わい。ノドにも優しいので、よく持ち歩いています。
ハチミツ飴 210円
岸川製菓 TEL:0954-23-2086

神奈川県茅ヶ崎市
おかし

ふっくらと仕上げた揚げせんを、ハチミツの入った甘い醤油でコーティング。お子様からご年配の方まで楽しめる老舗の味です。
はちみつおかし 590円
三河屋 TEL:0467-52-0935



Rice Crackers



WHICH DO YOU CHOOSE?

vol.02

PEACHクルーが
オススメする
全国の特産品 &
お取り寄せグルメ

全国に点在するご当地だけのスイーツ・フード・工芸品。
その土地の風土を活かした特産品とお取り寄せグルメを
日本各地を飛び回るPeachの客室乗務員が、
3号連続でおすすめの一品をご紹介します。
全12品がそれぞれ購入できるのはもちろん、
泉佐野市にふるさと納税すればお礼品として、
その特産品とお取り寄せグルメの一部が手に入る。

Marinade



岩手県大船渡市
牡蠣オイル漬

三陸産のカキを大阪にある専門店の特製ジャンに漬け込んでいます。辛さの中にカキの旨味が広がり、一度食べるとヤミツキに。
牡蠣オイル漬 1,080円
やっちゃん魚屋さん
TEL:0192-27-6131



Dried Sweet Potato



茨城県行方市
干し芋

甘みが強いサツマイモを丸ごと凝縮したスイーツ。天日干しで手間がかかり少量しか生産できないため、希少価値の高い一品です。
日本農業賞大賞JAなめがた丸干し & 平干し入り 4,500円(送料込)
JAなめがた TEL:0299-72-1812



Soy Sauce



福島県相馬市
醤油

国産の原材料を使った、ハラールの認証を取得した無添加醤油。これがあれば多くの外国人の方に、日本の食文化がアピールできます。
ハラール醤油 400円
相馬ヤマブシ山形屋
TEL:0244-35-2966

Shochu



静岡県裾野市
焼酎

富士山麓の茶葉と米を原材料にした本格茶焼酎です。お茶の風味が香る爽やかな味わいで、富士山をイメージしたボトルも必見です。
裾野のお茶焼酎 富士山その 三三七六 720ml 1,296円
ものふの里焼酎会
TEL:055-993-1553

Canned Food

北海道登別市
エゾシカ缶詰

栄養素が高く鉄分豊富な登別のエゾシカの肉を缶詰に。大和煮、味噌煮、カレー煮の3種類あり、どれも肉の味を引き出しています。
のぼりべつエゾシカ 大和煮・味噌煮・カレー煮
6号缶各600円、3号缶各450円
伊奈不動産エゾシカ活用事業部 TEL:0143-85-3053



Teppozuke



千葉県成田市
鉄砲漬

契約農家が栽培した千葉県産の新鮮な瓜を使用した昔ながらの鉄砲漬。国産の唐辛子とシソの葉が味のアクセントになっています。
鉄砲不動漬 瓜 中辛 2本入り×2パック 864円
川村佐平治商店 TEL:0476-22-0156



熊本県宇土市
佃煮

その年の1回目に収穫された最高級の海苔をベースに、上質な醤油を使って佃煮に。柔らかくて風味が豊かな味わいにご飯が進みます。
秋芽のり 620円
道の駅宇土マリナー TEL:0964-27-1788



Paperweight



栃県佐野市
文鎮

日本で現存する鑄物製造の中で最古の歴史を持つ天明鑄物の文鎮。重厚な雰囲気ですが、カエルをモチーフとした愛らしい姿にうっとり。
天明鑄物の文鎮 カエル 2,200円
業崎鑄工所 TEL:0283-22-0952



泉佐野市へのふるさと納税で
全国の特産品が手に入る!!

泉佐野市へふるさと納税すれば、お礼品として「全国特産品お楽しみ福袋」がもらえる。福袋の中には泉佐野市の名産品である「泉州タオル」を基本に、全国から選りすぐった特産品がセットに。詳しくはふるさとチョイス内の「泉佐野市特設サイト」をチェック。

ふるさとチョイス「泉佐野市特設サイト」
<https://www.furusato-tax.jp/japan/prefecture/27213>



サイトはこちら



行楽シーズン到来! 秋のおすすめ旅行先

HONG KONG

8,380円～(片道)

✈️ 大阪(関西)ー香港



今夜の女子会は、ちょっと贅沢に、セレブな香港ナイト!

便名	大阪(関西)	香港
MM063	8:50	11:45
MM067 ^{※1}	21:00	23:55

※1) 10/1-10/28のみ運休

便名	香港	大阪(関西)
MM064 ^{※2}	12:30	17:15
MM064 ^{※3}	15:50	20:35
MM068 ^{※4}	0:35	5:20

※2) 火・水・木・金・土のみ運航
※3) 月・金・土のみ運航
※4) 10/2-10/28のみ運休

BUSAN

3,980円～(片道)

✈️ 大阪(関西)ー釜山



芸術の秋! フォトジェニックな釜山アートを撮りに行こう!

便名	大阪(関西)	釜山
MM015	13:55	15:25

※毎日運航

便名	釜山	大阪(関西)
MM016	16:00	17:20

※毎日運航

SAPPORO

4,890円～(片道)

✈️ 大阪(関西)ー札幌(新千歳)



2017年9月24日、札幌(新千歳)ー仙台/福岡就航

北海道の紅葉は9月からスタート!!

便名	大阪(関西)	札幌(新千歳)
MM101 ^{※1}	7:10	9:05
MM103	9:00	10:55
MM105	10:30	12:25
MM107 ^{※2}	11:00	12:55
MM109	16:15	18:10
MM111 ^{※1}	17:15	19:10

便名	札幌(新千歳)	大阪(関西)
MM102 ^{※1}	9:40	11:50
MM104	12:00	14:10
MM106 ^{※2}	13:30	15:40
MM108	15:00	17:10
MM110	18:45	20:55
MM112 ^{※1}	19:45	21:55

※1) 10/7,10/9のみ運航
※2) 10/9のみ運航

FUKUOKA

3,890円～(片道)

✈️ 大阪(関西)ー福岡



♪は福岡で博多ラーメン!

便名	大阪(関西)	福岡
MM151	7:10	8:25
MM153	8:40	9:55
MM157	15:45	17:00

※毎日運航

便名	福岡	大阪(関西)
MM154	12:15	13:20
MM158	17:35	18:40
MM160	21:20	22:25

※毎日運航

上記運賃は、1席あたりの片道運賃です。燃油サーチャージ(燃油特別付加運賃)はいただいておりません。支払手数料、空港使用料等が別途必要となります。コンタクトセンター、空港カウンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。運賃額・ご利用条件は予告なく変更および追加設定する場合がございます。関係当分の認可を前提としています。上記フライトスケジュールは2017年9月24日～10月28日搭乗分。2017年8月31日現在

NEW 新規就航路線

9.24 仙台ー札幌(新千歳) 4,290円～	9.24 札幌(新千歳)ー福岡 5,690円～
9.26 仙台ー台北(桃園) 7,580円～	9.26 札幌(新千歳)ー台北(桃園) 8,080円～

大阪(関西)発

- 国内線

札幌(新千歳) 4,890円～	仙台 4,690円～	東京(成田) 3,490円～
松山 2,890円～	福岡 3,890円～	長崎 3,690円～
鹿児島 3,290円～	宮崎 3,290円～	沖縄(那覇) 4,890円～
石垣 6,590円～		
- 国際線

ソウル(仁川) 5,280円～
釜山 3,980円～
上海(浦東) 6,280円～
香港 8,380円～
台北(桃園) 6,980円～
高雄 5,290円～

東京発

- 国内線(成田発) 大阪(関西) **3,490円～** 福岡 **4,790円～**
- 国際線(羽田発) ソウル(仁川) **5,680円～** 上海(浦東) **6,980円～** 台北(桃園) **7,280円～**

沖縄(那覇)発

- 国内線 大阪(関西) **4,890円～** 福岡 **3,990円～**
- 国際線 ソウル(仁川) **3,980円～** 台北(桃園) **4,780円～** 香港 **6,880円～** バンコク **9,980円～** (スワンアーム)

上記運賃は、1席あたりの片道運賃です。燃油サーチャージ(燃油特別付加運賃)はいただいておりません。支払手数料、空港使用料等が別途必要となります。コンタクトセンター、空港カウンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。運賃額・ご利用条件は予告なく変更および追加設定する場合がございます。関係当分の認可を前提としています。2017年8月31日現在

ホームページ
flypeach.com
予約手数料無料!



コンタクトセンター
0570-200-489

受付時間 月～金 9:00～18:00 土日祝・年末年始除く
※ナビダイヤルのガイダンス以降の通話料はお客様負担となります。
※コンタクトセンター、空港カウンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。



PEACH LIVE
AREA DISCOVERY MAGAZINE

CEO MESSAGE	COVER PHOTOGRAPH
<p>Peach Aviation株式会社 代表取締役 CEO SHINICHI INOUE 井上 慎一</p> <p>「日本とアジアのかけ橋」。このPeachの理念を遙か昔から実現していた街があります。日本本土の最西端に位置する長崎では、鎖国時代からアジアをはじめとする海外との交流を持ち、多種多様な文化が交わりながら独特の街文化が育まれました。</p> <p>街中に点在する教会や、レトロな洋館。坂本龍馬をはじめ、幕末の時代に新しい何かを求め、海外に憧れを抱いていた若者たちを惹きつけた痕跡が、今でも長崎の街の至るところで垣間見られます。当時の面影がどこか懐かしさを感じさせ、独特の異国情緒が漂う街の香りを、まずは『PEACH LIVE』でご体感ください。</p> <p>To become "A bridge between Japan and Asia". This is the mission of Peach, and it has already been realized a long time ago by a city, Nagasaki, which exists at the westernmost part of the Japanese mainland, has exchanged goods and culture with overseas lands, including Asia, since the period of national seclusion. The unique culture of the city was fostered by interaction of diverse cultures.</p> <p>Churches and retro Western-style buildings in the town. Traces of something that attracted young people like Ryoma Sakamoto (a very popular historical figure who played a key role in peaceful overthrowing of the Tokugawa shogunate) in the last days of the Tokugawa government, and unique exoticism flows in the air. Please find such a scent of the town first in this "PEACH LIVE".</p>	<p>祈念坂と長崎ビードロ</p> <p>坂の町・長崎を象徴する坂の1つでもある祈念坂は、洋館の景色と石畳の坂道で異国情緒あふれる雰囲気。息を吹くと「ペッコ」と鳴るガラスのおもちゃ、ビードロは、ガラスが初めて日本に伝わった長崎の定番土産となっている。</p> <p>Kinen-zaka Slope and Nagasaki vidro Kinen-zaka Slope is a recognizable symbol of Nagasaki, a city known for having many steep inclines. With its Western-style buildings and stone-paved roads, exotic landscapes spread before you. A vidro is a glass toy which makes a popping sound when you blow air into it. It is a staple souvenir of Nagasaki, where glass was introduced to Japan for the first time.</p>

2017年9月発行 / 発行人: 井上 慎一 編集発行: Peach Aviation株式会社 コーポレートコミュニケーション部 〒549-8585 大阪府泉南郡田尻町泉州空港中1番地 ※本誌内の掲載記事・写真・イラストの無断転載・コピーを禁じます。広告掲載を希望の方は右記までご連絡ください。(株)フライング・ボイス 〒150-0002 東京都渋谷区渋谷1-7-1 S-6ビル9F 担当: 吉岡 TEL: 03-5469-4003 次号 vol.09 山形 2017年11月20日発行! The next issue, vol.09 YAMAGATA, will be out on Nov. 20th, 2017!

Produce: FLYING VOICE INC. Edit: Eri Imamura Text: Shohei Kuroda Translation: ALHAMBRA INC. Photographs: Gen Saito(ACUSYU), P15~P16 Mami Nakashima, P17~P18 P19~P20 Items Shimpei Hanawa Illustrations: Yuko Saeki Design: Natsuki Furuya, Naoto Kimura (LAMRON)
※本誌掲載の料金は消費税込みの価格です。料金、営業時間、定休日などのデータは2017年9月末日現在のものです。 The Prices are all tax included. The Prices, business hours and holidays are as of the end of September. 2017.